



Instructions



Instrucciones



Notice d'utilisation



Bedienungsanleitung



Betjeningsvejledning

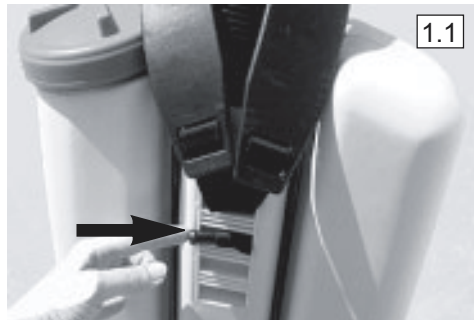
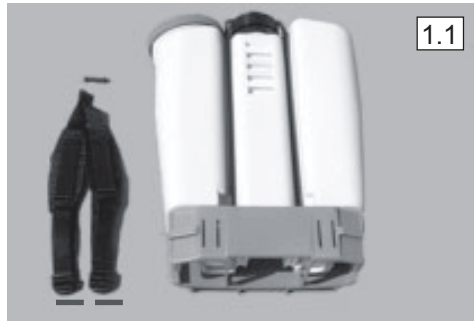
BP15/BP20

Multi language

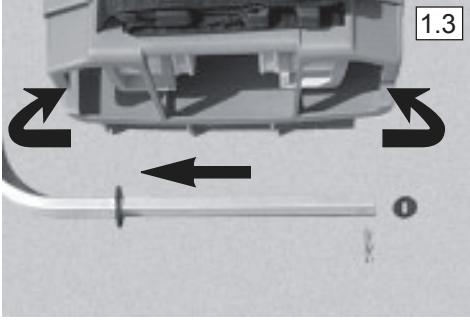
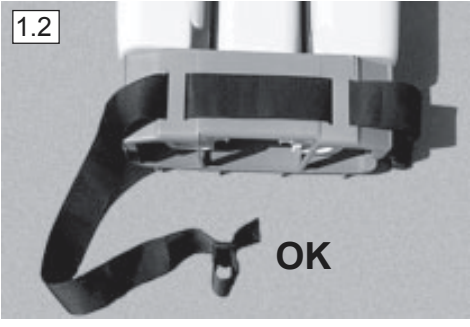
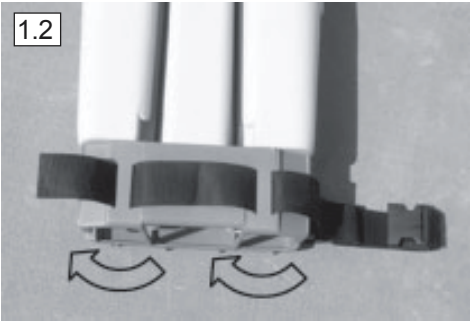
679013 - 2002/09

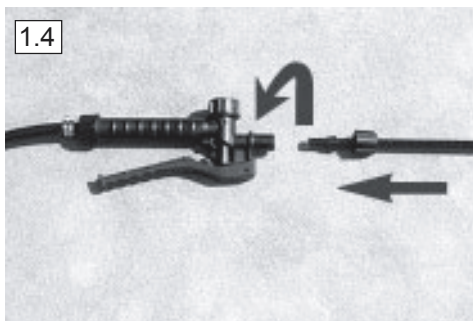
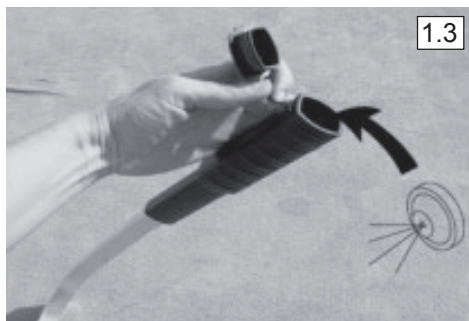
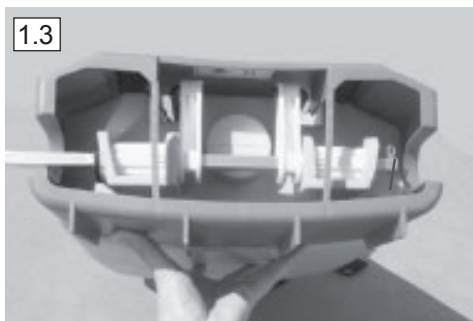
Illustrations, technical information and data in this book are to the best of our belief correct at the time of printing. As it is the policy of HARDI INTERNATIONAL A/S to permanently improve our products, we reserve the right to make changes in design, features, accessories, specifications and maintenance instructions at any time and without notice.

2	GB	E	F	D	DK
1	Assembly	Montaje	Montage	Montage	Montering
2	Operation	Functionamento	Fonctionnement	Wirken	Funktion
3	Nozzle choice	Seleccion de boquillas	Choix des buses	Düsenwahl	Dysevalg
4	Safety	Seguridad	Sécurité	Sicherheit	Sikkerhed
5	Adding chemicals	Admision de quimicos productos	Incorporation produits	Beifügung von Chemikalien	Kemikalie-påfyldning
6	Nozzles	Boquillas	Buses	Düsen	Dyser
7	Calibration	Calibracion	Etalonnage	Kalibrierung	Kalibrering
8	Records	Tabla de trabajo	Enregistrements	Arbeits-schema	Skema
9	Cleaning	Limpieza	Nettoyage	Reinigung	Rengøring
10	Fault finding	Localización de defectos	Incidents de fontionnement	Fehlerort bestimmung	Fejlfinding
11	Specifications	Especificaciones tecnicas	Spécifications	Technische Spezifikation	Specifikationer
12	Parts	Piezas de recambio	Pièces détachées	Ersatzteile	Reservedele
13	CE declaration	Declaración CE	Conformité CE	EG-Konformitätserklärung	EU-erklæring

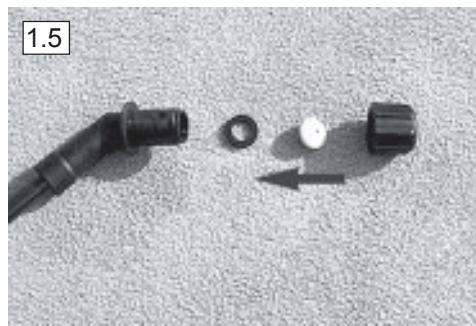
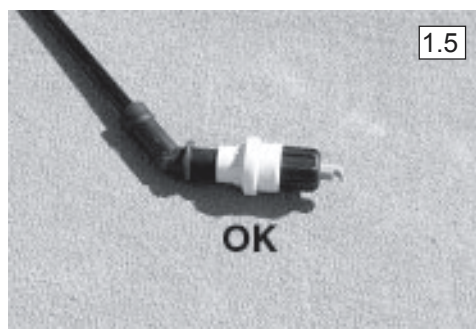
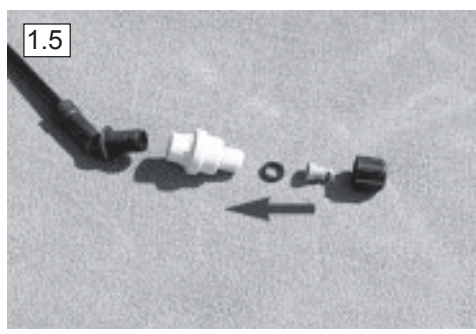


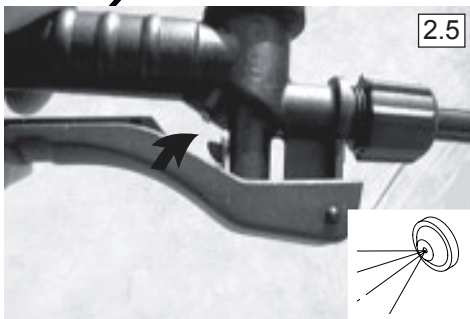
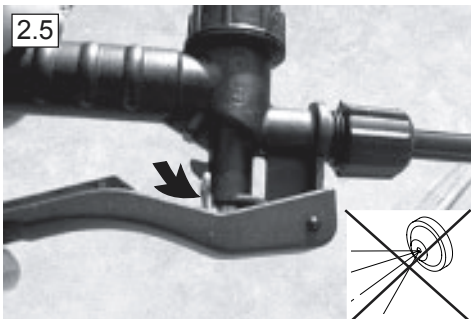
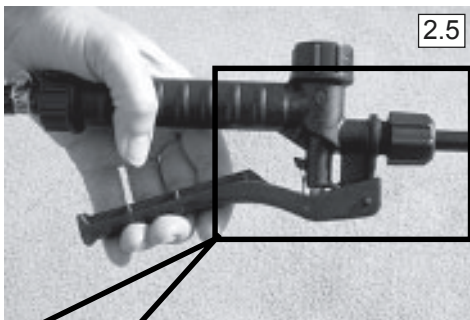
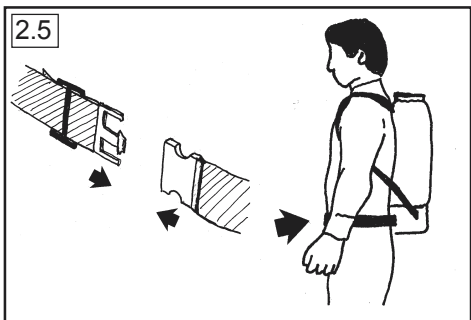
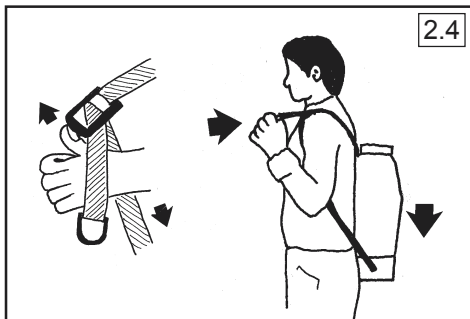
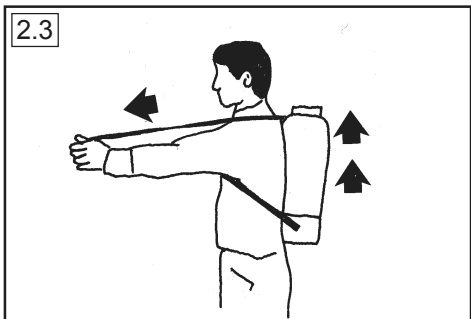
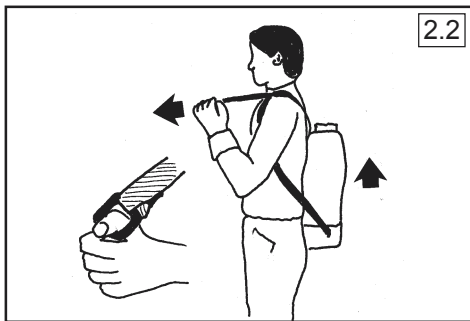
1



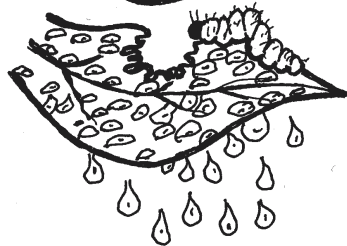
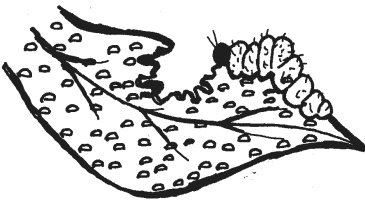
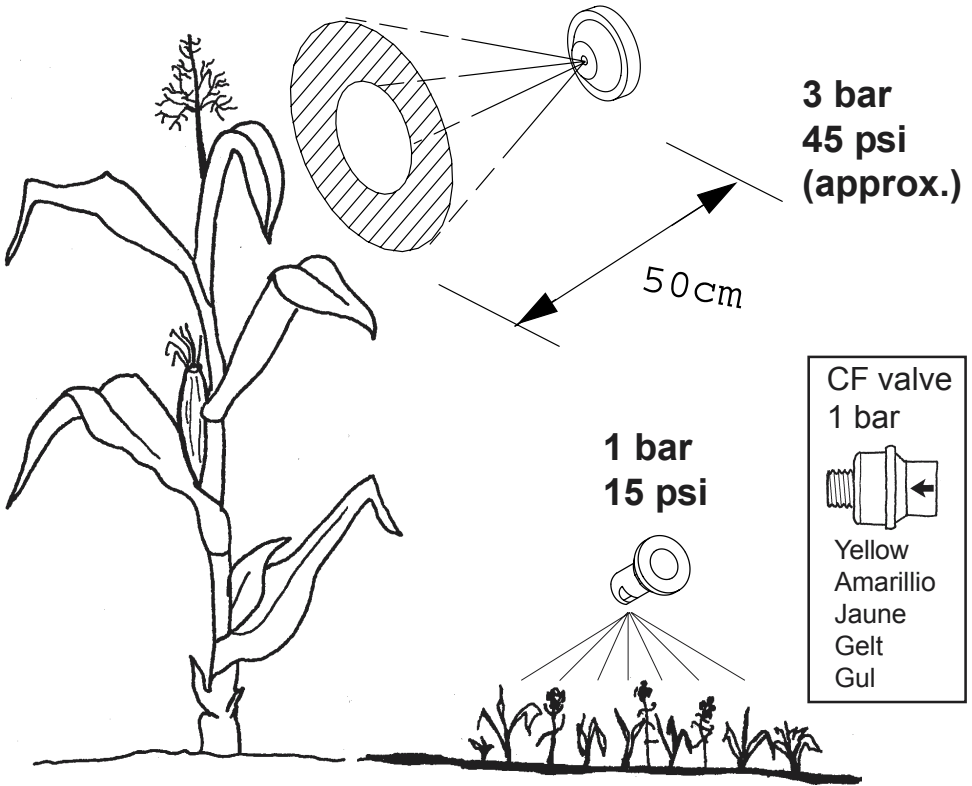


1





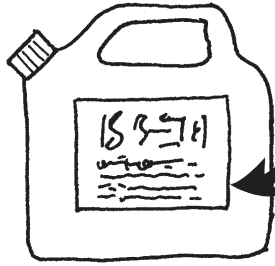
3



OK



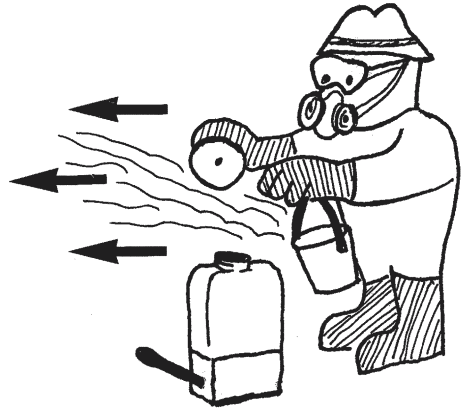
NO!



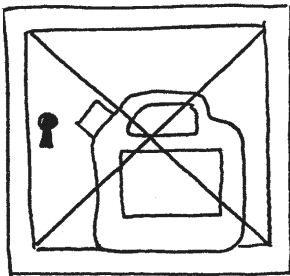
Attention



✓ OK



✓ OK

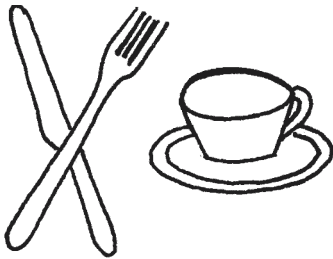


✓ OK



✓ OK

4

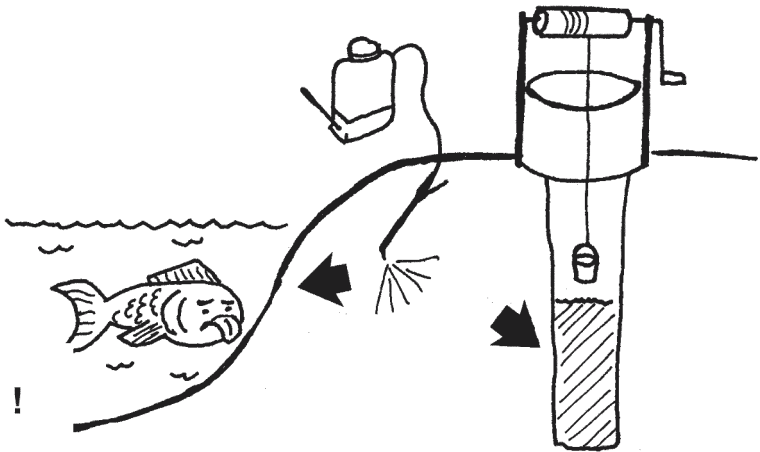


NO !

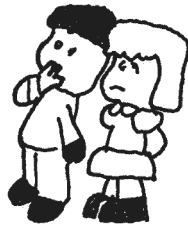
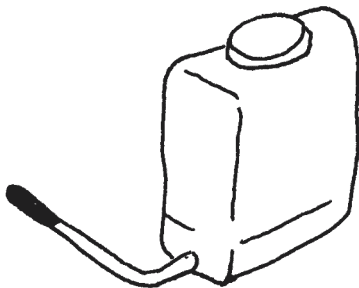


NO !

4



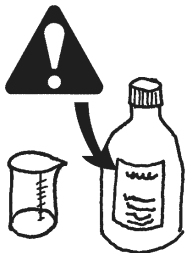
NO !



NO !

? litres

5.1



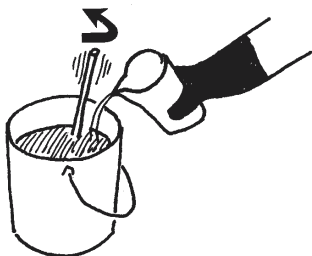
For approved pesticides only!

Do NOT use
 Oil based chemicals
 Cyrrilic acid e.g. Creosote
 Phenol based liquids

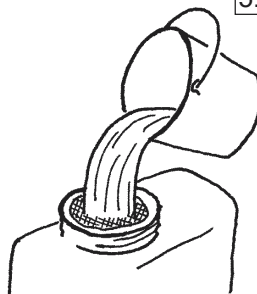
5.2



5.3



5.4



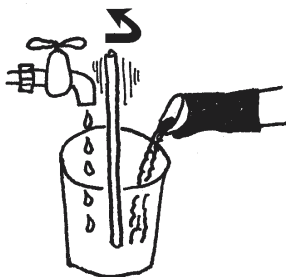
5

? gram

5.1



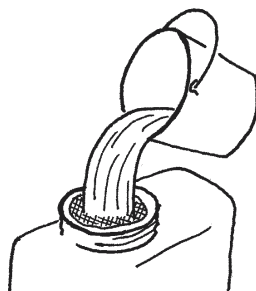
5.2

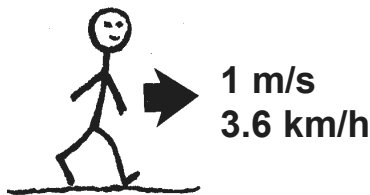
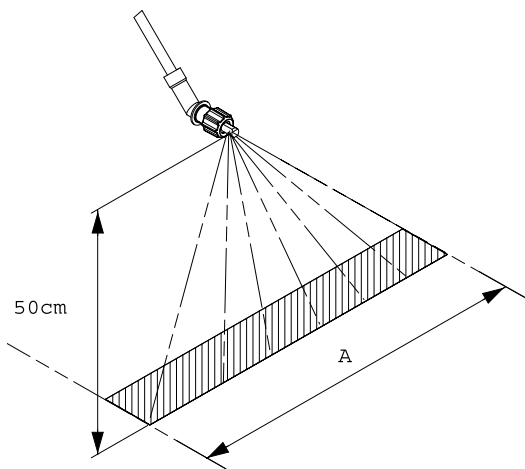


5.3



5.4





1 bar
15 psi

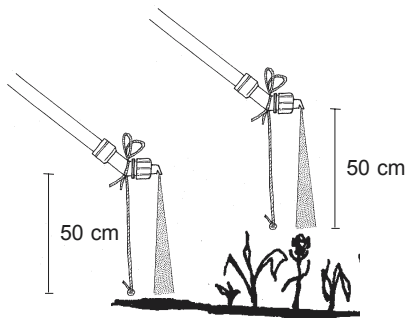
* standard

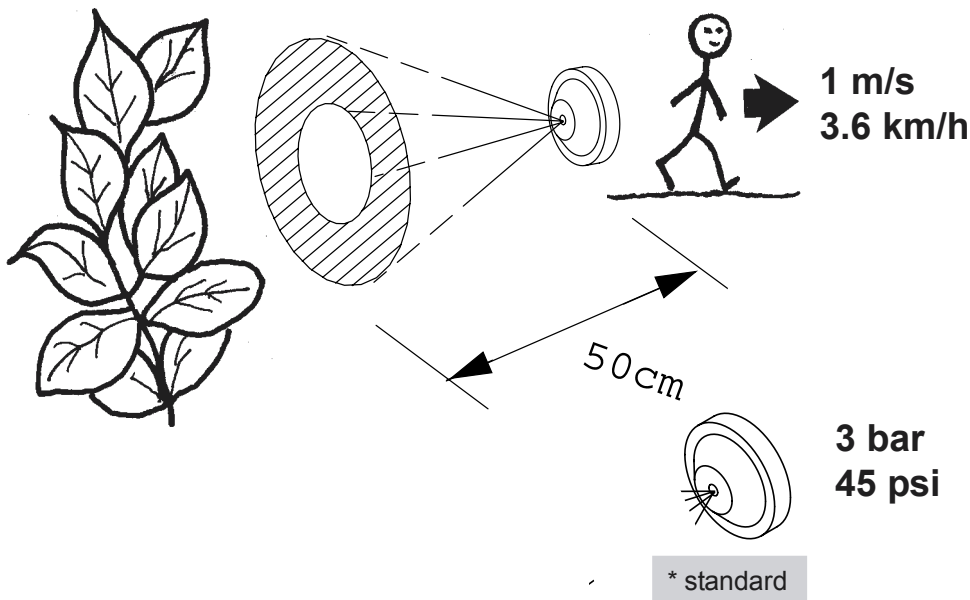
6

Ref. No.	Deflector LV: Colour					Flow l/min	"A" cm	Rate l/ha	Time for 15 litre	
									min	sec
372020	Yellow	Amarillo	Jaune	Gelt	Gul	0.6	50	200	25	0
372021*	Green	Verde	Vert	Grün	Grøn	1.2	100	200	12	30
372022	Blue	Azul	Bleu	Blau	Blå	1.8	150	200	8	20
372023	Red	Rojo	Rouge	Rot	Rød	2.4	200	200	6	15

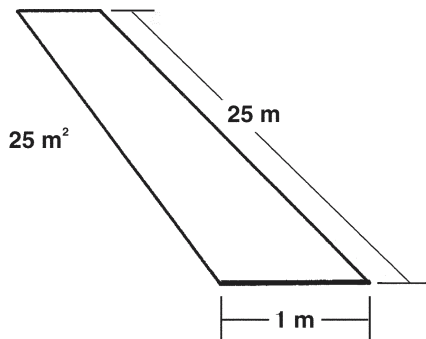
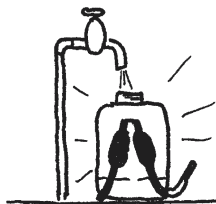
Ref. No.	Deflector VL: Colour					Flow l/min	"A" cm	Rate l/ha	Time for 15 litre	
									min	sec
311847	Orange	Anaranjado	Orange	Orange	Orange	0.24	110	35	62	30
371848	Green	Verde	Vert	Grün	Grøn	0.40	144	50	37	30
371849	Yellow	Amarillo	Jaune	Gelt	Gul	0.47	170	45	31	54
371850	Blue	Azul	Bleu	Blau	Blå	0.68	160	70	22	30

- GB Practice using string
E Practica usando cuerda
F Traitez en utilisant une ficelle
D Praxis bei verwendung von Schnur
DK Praxis med snor

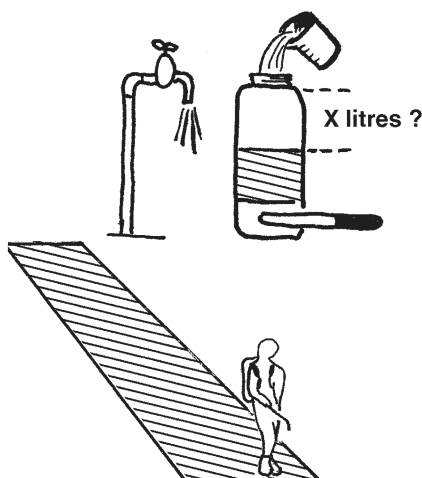
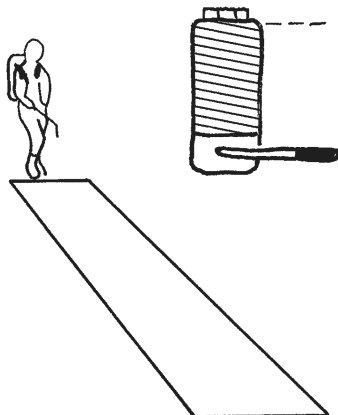




Ref. No.	Hollow cone nozzle: Colour					Flow l/min	"A" cm	Rate l/ha	Time for 15 litre	
	Yellow	Amarillo	Jaune	Gelt	Gul				min	sec
371694*	Yellow	Amarillo	Jaune	Gelt	Gul	0.8	95	140	18	45
371682	Red	Rojo	Rouge	Rot	Rød	1.4	120	195	10	42
371695	Brown	Marron	Marron	Braun	Brun	1.8	130	230	8	22
371696	Gray	Gris	Gris	Grau	Grå	2.4	140	290	6	15


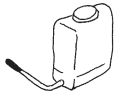
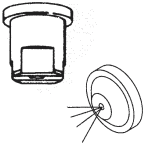


**METRIC**25 m² (25 x 1 m)**US**

30 sp.yd. (30 yd x 1 yd)

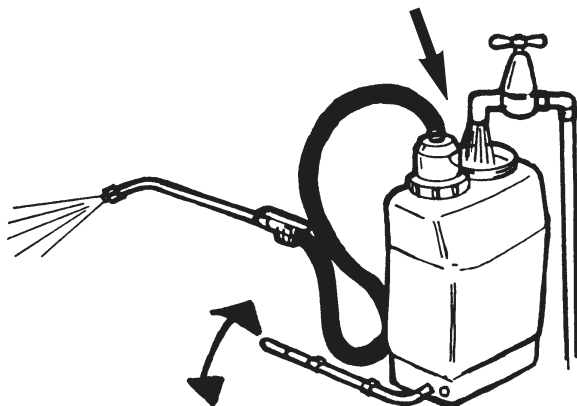


7

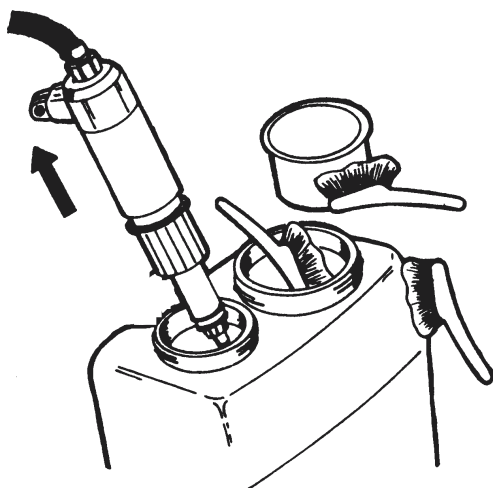
"x" litre/25 m ²	l/ha	US gal/ac	m ² /15 litre	m ² /20 litre
0.25	100	11	1.500	2000
0.38	150	16	1.000	1333
0.50	200	22	750	1000
0.63	250	27	600	800
0.75	300	33	500	667
0.88	350	37	428	571
1.00	400	43	375	500

	ml, g, oz 		bar psi	l/ha gal/ac	
Example: <i>Weedexo</i>	<i>25 ml/ 15 litres</i>	<i>Green</i>	<i>1 bar</i>	<i>200 l/ha</i>	

Min. 5 litre

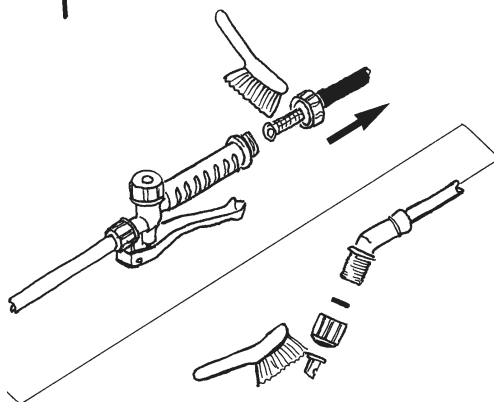


9.1

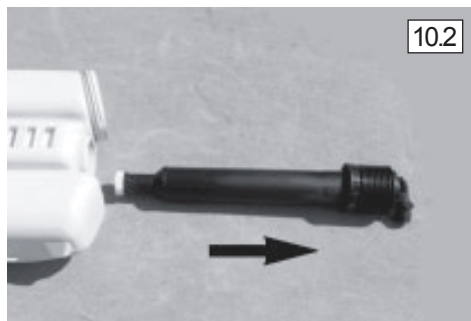


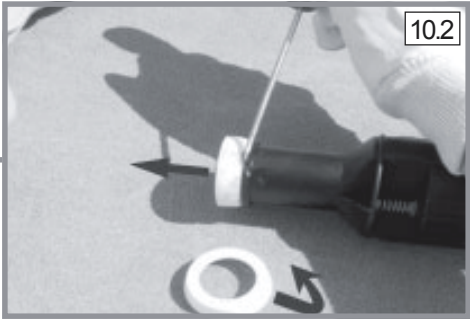
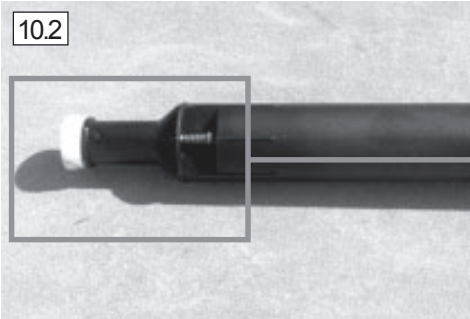
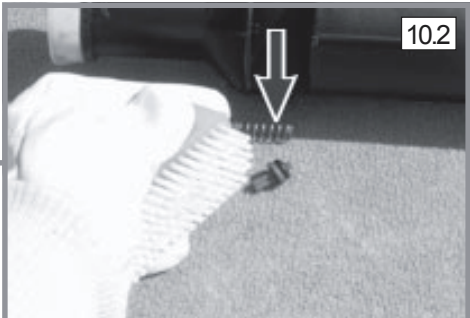
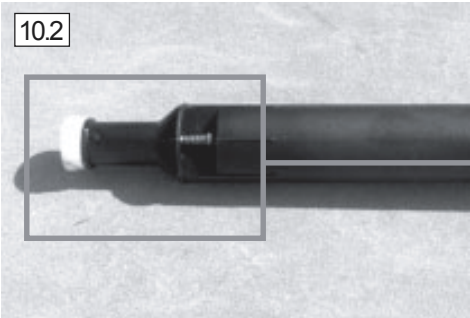
9.2

9



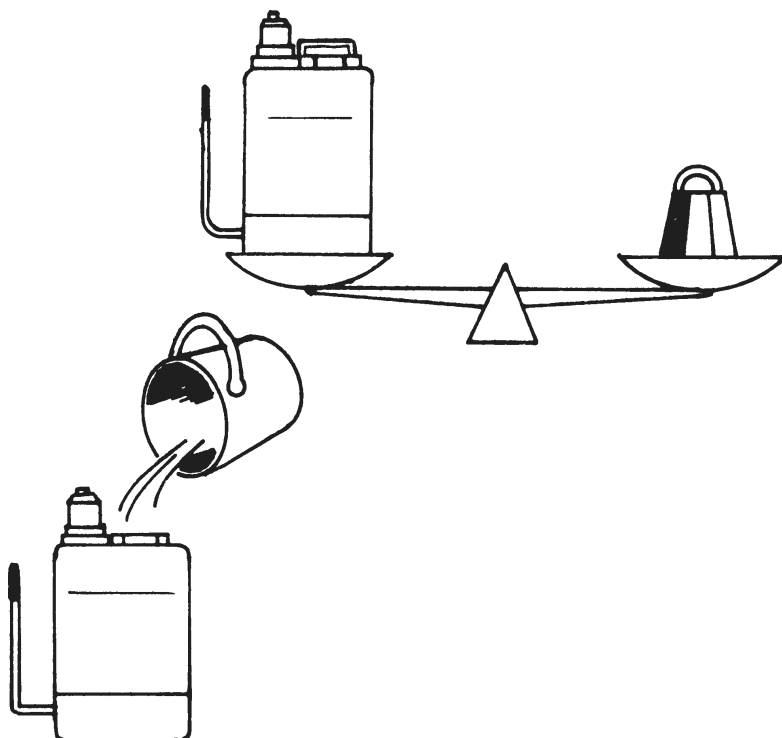
9.3



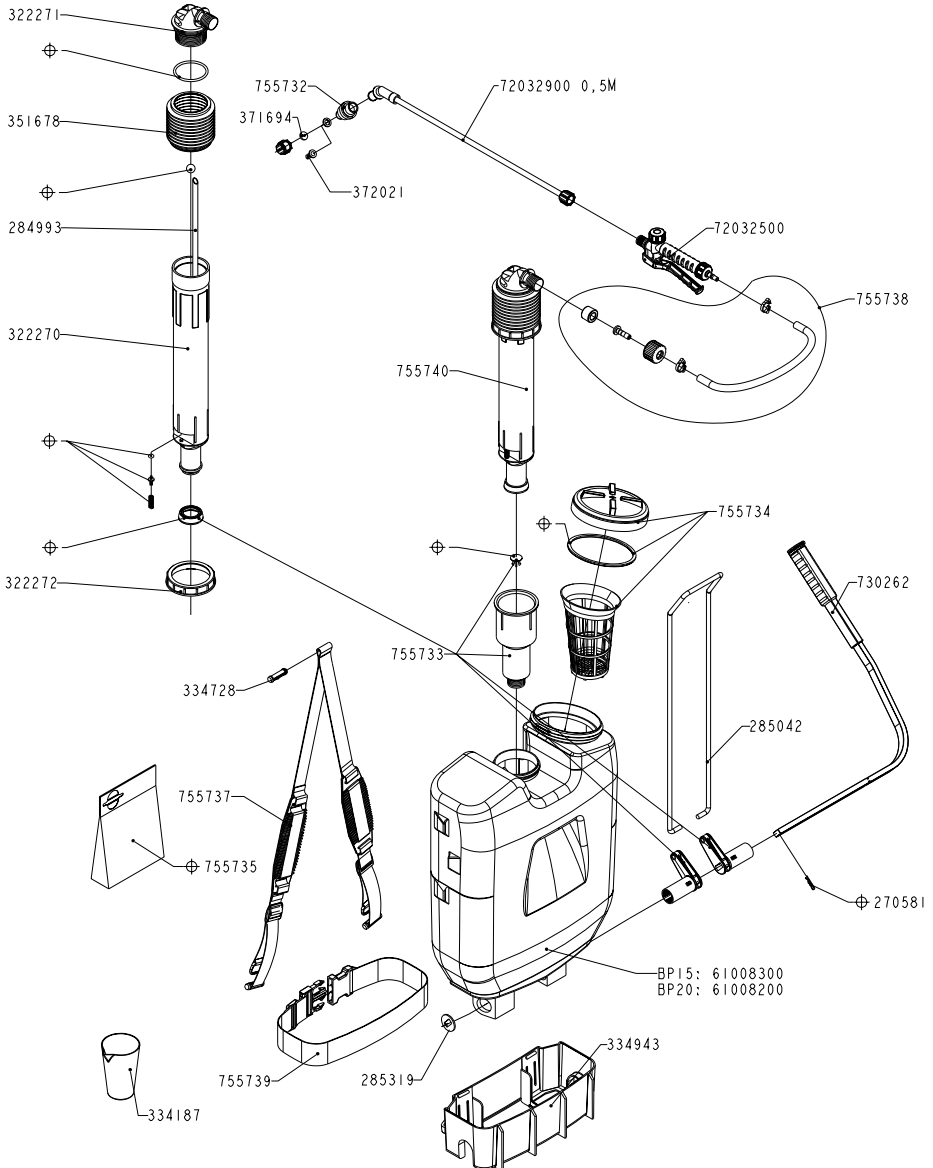


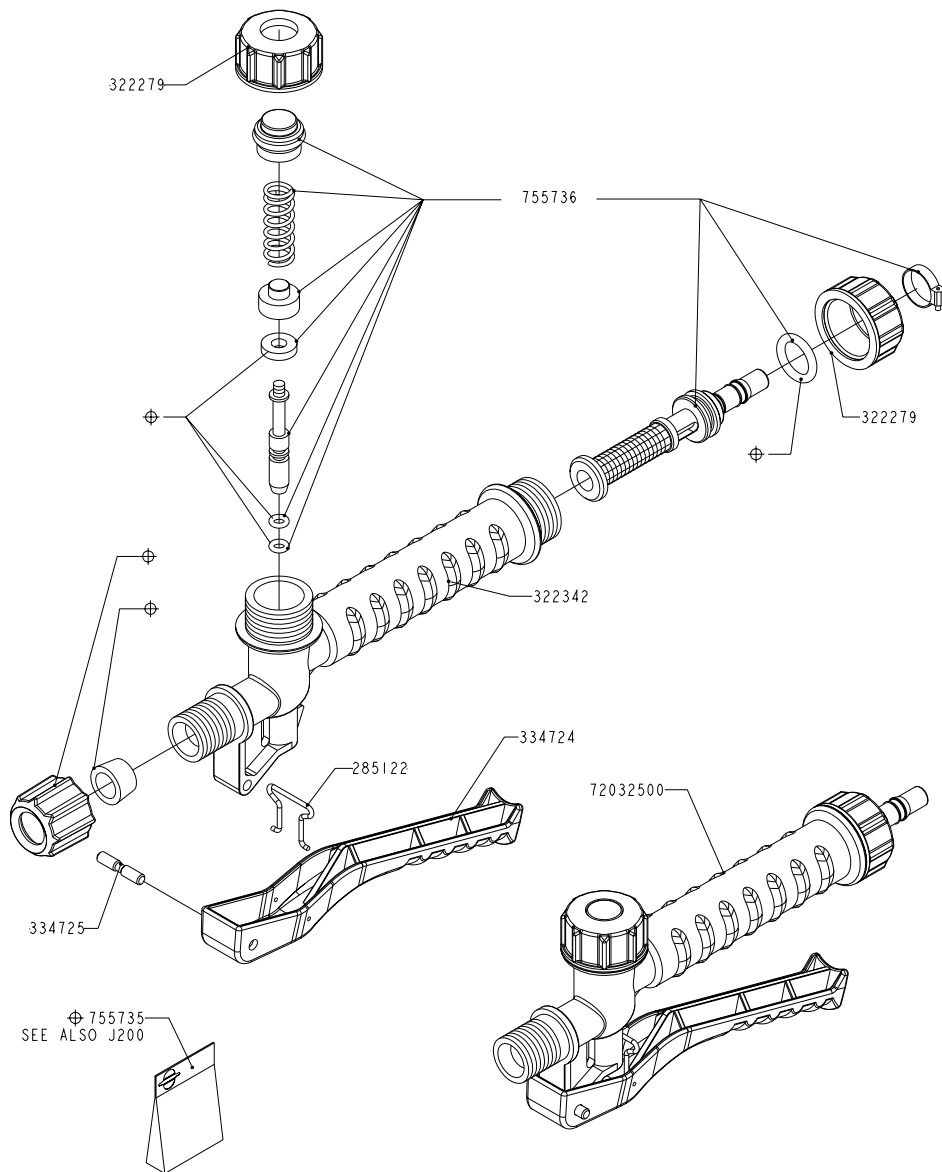
10

Service date	By	Next service due	Notes





	BP 15	BP 20
Tank litres	15 litres	20 litres
Tank US gal.	3.96 US gal.	5.28 US gal.
Weight, empty	5.2 kg (11 lb)	5.5 kg. (12 lb)
Max. working pressure	3 bar / 45 psi	






No.	GB	E	F	D	DK
270581	CLIP	MANGO DE LA PALANCA	GOUILLE BETA 175/94	KLAMMER	KLEMMME
284993	DIP TUBE	TUBO DE INCLINACION	TUBE DE REFOULEMENT	PEILROHR	PEJLERØR
285042	PUMP CRANK	BIELA	DOUBLE ARTICULATION	PUMPENKURBEL	PUMPEKURMTAP
285122	WIRE CLIP S/STEEL	GANCHO PARA CERRAR	CRAMPON DE POIGNÉE	METALLKLAMMER	METALKLEMMME
322270	PISTON	PISTON	CORPS DE POMPE	KOLBEN	STEMPEL
322271	PUMP CAP	TAPA DE LA BOMBA	COUVERCLE POMPE	PUMPENDECKEL	PUMPEDÆKSEL
322272	THREADED COLLAR	ANILLO DENTADO	ECROU DE MAINTIEN	GEWINDRING	GEVINDRING
322279	CAP	TAPA	ECROU DE POIGNÉE	VERSCHLUß	SPENDESTYKKE
322342	VALVE HOUSING	CAJA DE VALVULA	CORPS DE POIGNÉE	VENTILHÅUSE	VENTILHUS
334724	LANCE RELEASE HANDLE	MANIJA DESCONECT LANZA	LEVIER DE POIGNÉE	AUSLÖSEGRIF LANGE	UDLØSERGREB LANSE
334725	PIN	SOPORTE P. PASADOR	AXE DE POIGNÉE	STIFT	STIFT
334728	PIN FOR HARNESS	PERNOS DEL ARNES	AXE DE BRETelles	STIFT F. GESCHIRR	SELETØJSSTIFT
334943	SKIRT	BORD	SOCLE	BODENSCHUTZ	BUNDBESKYTTELSE
35678	BELLOWS	FUELLE	CORPS SUPÉRIEUR POMPE	BALG	BÆLG
37707	NOZZLE-ISO-F-015-110	BOQUILLA - ISO-F-015-110	BUSE ISO S/F 015-110 VERT	DÜSEN - ISO-F-015-110	DYSE - ISO-F-015-110
37694	NOZZLE-HC, YELLOW	BOQUILLA-CONO H. AMARILLO	BUSE JET CONIQUE CREUX JAUNE	HÖHLKEGELDÜSE, GELB	HULKEGLEDYSE, GUL
61008200	TANK 20L	DEPOSITO 20 L	CUVE 20 L	BEHÄLTER 20 L	TANK 20 L
61008300	TANK 15L	DEPOSITO 15L	CUVE 15L	BEHÄLTER 15 L	TANK 15L
730262	PUMP ARM & GRIP	PALANCA DE LA BOMBA	BRAS DE POMPE	PUMPEARM U. -GRIF	PUMPEARM & -GREB
755733	CYLINDER ASSY PACK	JUEGO CILINDRO MONTADO	CORPS INFÉRIEUR POMPE	MONTAGENSATZ ZYLINDER	MONT.-SÆT CYLINDER
755734	CAP & STRAINER PACK	TAPA/FILTRO	COUVERCLE ET FILTRE TAMIS	DECKEL/SIEB	DÆKSEL/SIGTE
755735	SERV PARTS PACK	JUEGO COMPL. DE REPARAC.	KIT RÉPARATION	KOMPL. REPARATURSATZ	SERVICERINGSDELE
755736	TRIGGER VALVE PACK	JUEGO COMPL. P/MANIJA	KIT RÉPARATION POIGNÉE	AUSLÖSERVENTIL KOMPL.	SÆT UDLØSERVENTIL
755737	HARNESS ASSY	JUEGO CINTURON COMPL	BRETelles	GESCHIRR KOMPL.	SÆT SELETØJ
755738	HOSE ASSY	CTO MANGUERA	TUYAU DE LANCE	SATZ SCHLÄUCHE	SLANGESÆT
755739	BELT HARNESS	CINTURON	CEINTURE	GÜRTEL	BÆLTE
755740	CYLINDER ASSY	JUEGO CILINDRO	POMPE	ZYLINGERSATZ	CYLINDERSÆT
755732	CF VALVE-1BAR, YELLOW	VALVULA CF-1BAR AMARILLO	CLAPET 1BAR JAUNE	CF-VENTIL-1BAR, GELB	CF-VENTIL-1BAR, GUL
72032500	LANCE-HANDLE CPL.	MANECILLA LANZA, COMPL.	POIGNÉE DE LANCE	LANZENGRIF KOMPL	KOMPL. LANSEHÅNDTAG
72032900	LANCE	LANZA	TUBE DE LANCE	LANZE	LANSE

Ref. No. 	Deflector LV: Colour					ID
	Yellow	Amarillio	Jaune	Gelt	Gul	
372020	Yellow	Amarillio	Jaune	Gelt	Gul	REFLEX 0.6
372021	Green	Verde	Vert	Grün	Grøn	REFLEX 1.2
372022	Blue	Azul	Bleu	Blau	Blå	REFLEX 1.8
372023	Red	Rojo	Rouge	Rot	Rød	REFLEX 2.4

Ref. No. 	Deflector VLV: Colour					ID
	Orange	Annaranjado	Orange	Orange	Orange	
311847	Orange	Annaranjado	Orange	Orange	Orange	DT 0.5
371848	Green	Verde	Vert	Grün	Grøn	DT 0.75
371849	Yellow	Amarillio	Jaune	Gelt	Gul	DT 1.0
371850	Blue	Azul	Bleu	Blau	Blå	DT 1.5

Ref. No. 	Deflector: Hollow cone nozzle				
	Yellow	Amarillio	Jaune	Gelt	Gul
371694*	Yellow	Amarillio	Jaune	Gelt	Gul
371682	Red	Rojo	Rouge	Rot	Rød
371695	Brown	Marron	Marron	Braun	Brun
371696	Gray	Gris	Gris	Grau	Grå

CE

EC Declaration of Conformity
EU-overensstemmelseserklaring
EG-Konformitatserklaring
Declaration CE de Conformite
Declaracion de conformidad de la CE

Declarao de conformidade da CE
EU-Yhdenmukaisuus julistus
CE Conformiteitsverklaring
EU-Enhetsdeklaration
EU- overensbestemmelseserklaring

Manufacturer • Fabrikant • Hersteller • Constructeur
• Fabricante • Costruttore • Valmistaja • Fabrikat

Importer • Importør • Importeur • Importateur
• Importador • Importatore • Maahantuojaja • Importeur

Declare that the following products:

Erklarer hermed, at folgende produkter:

Erklart hiermit, da die folgende Produkte:

Declare par la presente que les produits suivants :

Por la presente declara, que los productos siguientes:

Dichiara che gli seguente prodotti:

Declara que os seguintes productos:

Taten todistamme, ett seuraava tuote:

Verklaren dat het volgende produkt:

Deklarerar harmed, att foljande produkter:

Erklarer herved, at folgende produkter:

HARDI INTERNATIONAL A/S
Helgeshøj All 38
DK-2630 Taastrup

**BP15/
BP20**

GB

A. was manufactured in conformity with the provisions in the COUNCIL DIRECTIVE of 14 June 1989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended by directives 91/368/EEC and 93/368/EEC) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

B. was manufactured in conformity with the standards current at that time that implements a harmonised standard in accordance with Article 5 (2) and other relevant standards.

DK

A. er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i RADETS DIREKTIV af 14. juni 1989 om indbyrdes tilnermelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (89/392/EØF og ændret ved 91/368/EØF og 93/368/EØF) under særlig henvisning til direktivets bilag I om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

B. er fremstillet i overensstemmelse med på fremstillingstidspunktet gældende standarder, der gennemfører en harmoniseret standard ifølge artikel 5, stk. 2 og andre gældende standarder.

D

A. in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES vom 14. Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (89/392/EWG, geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG und 93/368/EWG) unter besonderem Hinweis auf Anhang 1 der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen, hergestellt wurde.

B. in Übereinstimmung mit gegenwartigen Normen hergestellt wurde, die eine harmonisierte Norm gemäß Artikel 5 Absatz 2 und anderen zweckdienlichen Normen umsetzt:

F

A. Sont fabriqués en conformité avec les dispositions de la DIRECTIVE du 14 juin 1989 portant sur l'uniformisation des législations des Etats Membres, relative à la sécurité des machines (89/392/CEE, modifiée par les directives 91/368/CEE et 93/368/CEE), avec référence particulière à l'annexe 1 concernant les exigences essentielles en matière de sécurité et de santé relatives à la conception et à la fabrication des machines.

B. Ont été fabriqués en conformité avec les normes en vigueur à cette date, lesquelles constituent une norme harmonisée selon l'Article 5(2) et autres normes utiles.

E

A. ha sido fabricado según las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO de 14 de junio de 1989 de aproximación mutua de la legislación de los estados miembros de la seguridad de maquinaria (89/392/CEE modificada por la Directiva 91/368/CEE y 93/368/CEE) con referencia especial al Suplemento 1 de la Directiva que especifica las demandas esenciales de seguridad y sanidad en relación con la construcción y fabricación de maquinaria.

B. está fabricado en conformidad con las normas válidas en el momento de su fabricación, que establecen una norma armonizada según artículo 5, 2 ó otras normas relacionadas:

I

A. E' stato costruito in conformità con le disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO del 14 Giugno 1989 concernente l'approssimazione delle leggi degli Stati membri relative alla sicurezza delle macchine (89/392/CEE modificata con le direttive 91/368/CEE e 93/368/CEE) con riferimento particolare all'Annesso I della direttiva riguardante le esigenze essenziali della sicurezza e della salute, relative alla concezione ed alla costruzione delle macchine.

B. E' stato costruito in conformità alle norme vigenti al momento della produzione e che realizza una norma in armonia con Articolo 5 (2) e le altre relative.

P

A. foi fabricado em conformidade com as disposições da DIRECTIVA DO CONSELHO de 14 de Junho de 1989 sobre a mutua aproximação da legislação dos Estados Membros sobre segurança de máquinas (89/392/ECC, modificada pelas directivas 91/368/ECC e 93/368/EEC) com referencia especial ao Anexo 1 da Directiva que especifica requisitos essenciais de segurança e higiene em relação com a construção e fabrico de máquinas.

B. foi fabricada em conformidade com as normas válidas à data de fabrico, que estabelecem uma norma harmonizada segundo o artigo 5 (2) bem como outras normas relevantes.

FIN

A. on valmistettu yhdenmukaisesti EU NEUVOSTON 14. kesäkuuta 1989 EU –jäsenmaille antamien DIREKTIIVIEN mukaan, koskien konelainsäädäntöä (89/992/EEC, muutettu 91/368/EEC ja 93/368/EEC) erityisesti viitaten direktiivien liitteeseen nro 1 koskien työsuojelu- ja työterveyshuoltolainsäädäntöä koneiden kehityksessä ja valmistuksessa

B. on valmistettu yhdenmukaisesti valmistusajankohtana voimassa olevien standardien mukaisesti ja noudattaa 5. artiklan 2. kappaletta ja muita voimassa olevia standardeja

NL

A. is geproduceerd conform de eisen, gesteld in de MACHINE RICHTLIJN van 14 juni 1989, volgens de wetten van de aangesloten landen betreffende de veiligheid van machines (89/392/EEG, gewijzigd door de richtlijnen 91/368/EEG en 93/368/EEG), met speciale verwijzing naar de eerste bijlage van de Richtlijn betreffende de veiligheid, gezondheidseisen, in relatie tot de constructie en productie van machines.

B. Is geproduceerd conform de huidige standaards, overeenstemmend met Artikel 5 (2) en andere relevante voorschriften.

S

A. Är framställd i överensstämmelse med bestämmelserna i MASKIN DIREKTIVET av 14 juni 1989 om inbördes närmande av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (89/392/EÖF och ändrat vid 91/368/EÖF och 93/368/EÖF under särskild hänvisning till direktivets bilaga i om väsentliga säkerhets- och hälsokrav i förbindelse med konstruktion och framställning av maskiner.

B. Är framställd i överensstämmelse vid tillverkningstidpunktens gällande standarder. Produkten är anpassad i enlighet med artikel 5, stycke 2 och andra gällande standarder.

N

A. Er framstilt i overensbestemmelse med bestemmelsene i RÅDETS DIREKTIV av 14. juni 1989 om innbyrdes tilnærmede av medlemsstatenes lovgivning om maskiner (89/392/EØF og 93/368/ under særlig henvisning til direktivets bilag 1 om vesentlige sikkerhets og sunnhetskrav i forbindelse med konstruksjon og framstilling av maskiner.

B. er framstilt i overensbestemmelse med på framstillingstidspunktet gjeldene standarder, som gjennomfører en harmonisert standard ifølge artikkel 5, stk. 2 og andre gjeldene standarder.